Porównanie tłumaczeń Łukasza 4:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I byli zdumiewani na naukę Jego że z władzą było słowo Jego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zdumiewali się\* Jego nauczaniem, ponieważ Jego Słowo (wypowiadane) było (jak przez posiadającego) władzę.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I zdumiewali się na naukę jego, bo (z) władzą było słowo jego. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I byli zdumiewani na naukę Jego że z władzą było słowo Jego |

1. 1) <x>490 4:22</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Tj. jako ktoś władny spełnić to, o czym mówi. Rabini w swoich wywodach zwykle cytowali ludzi cieszących się powszechnym uznaniem, zanim sformułowali własne twierdzenie (<x>490 4:32</x>L.). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 7:28-29</x>; <x>500 7:46</x> [↑](#footnote-ref-4)